Safety first: SRF-JRMC completes important CPR training

Story and photo by Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs

Naval Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) certified more than 380 employees in the use of the Automated External Defibrillator (AED) after completing the recent SRF-JRMC Safety Office Cardiopulmonary Resuscitation (CPR) training.

CPR is an emergency procedure used on a person in a state of sudden cardiac arrest. The procedures allows for the circulation of oxygen rich blood to a person's heart and brain and delays the death of the brain and heart due to lack of oxygen. CPR makes the heart more likely to respond to defibrillation and allows time until an AED can be used.

According to the Web site www.quickmedical.com, Some people may think that sudden cardiac arrest is the same as a heart attack. A heart attack is a condition in which the blood supply to the heart muscle is suddenly blocked, resulting in the death of the heart muscle. Heart attack victims usually, but not always, experience chest pain and usually remain conscious. Heart attacks are serious and sometimes will lead to sudden cardiac arrest. However, sudden cardiac arrest may occur independently from a heart attack and without warning signs. Sudden cardiac arrest results in death if not treated immediately.

"AED strengthens the chain of survival and can restore a normal heart rhythm in sudden cardiac arrest victims," said Commander U.S. Naval Forces Japan (CNFJ) Regional Fire Department Drill Master Yuuhei Hino. "Also, new portable models allow more people to respond to a medical emergency where defibrillation is required. After sudden cardiac arrest, chances of survival decreases by 7-to-10 percent each minute that passes without defibrillation. AEDs save lives."

AEDs are purchased by individual tenant commands. More than 20 AEDs are available on Yokosuka base and SRF-JRMC owns eight of them. The average cost of an AED ranges from $300,000 to 350,000.

The SRF-JRMC Safety Office first teamed up with the CNFJ Regional Fire Department for CPR training about five years ago. Since then, the relationship between SRF-JRMC and the fire department is stronger then ever.

"At that time, a former drill master certified a few members of the SRF-JRMC Safety Office as CPR instructors," Hino said. "The fire department has been conducting the medical first responder system. We have a role to respond to medical emergencies with emergency vehicles. From the aspect of mission success, we gladly support the SRF-JRMC Safety Office and will continue to do so."

Members of U.S. Naval Hospital Yokosuka provide important CPR training to include the proper use of the Automated External Defibrillator to SRF-JRMC employees.

Photo courtesy of USNH Yokosuka

横須賀海軍病院の職員が参加者にCPRトレーニングを行なう。

写真提供：海軍病院

In the U.S. Navy, people who work with electricity could be struck by an electric shock while performing their jobs, so they are required to obtain a CPR certificate.

"Members of Temporary Service, Electronics, Weapons and Electrical Shops, who are engaged in doing electrical work, and the Safety Office that oversees the safety of these jobs need to get CPR certified," said SRF-JRMC Electrical Shop Battery Repairman and CPR Instructor Wataru Kubota. "I usually work ashore, not on ships; however, employees working on ships potentially could experience more than 440 volts and I have heard that more than 4,000-volt flow of electricity exists in certain sections on aircraft carriers."

According to Kubota, he never dreamed that he would be an instructor and was not interested in CPR until his supervisor recommended him to an instructor. He stated that some people attended the classes voluntarily and elected to take the subject of life saving seriously.

"You can not be an instructor even if you get a good score, perform CPR and are AED certified. You need to perform a presentation for professional instructors. This was the hardest part of becoming an instructor," Kubota said.

"A key element for use of an AED is to have the 'right knowledge' of handling the equipment," said SRF-JRMC Safety Inspector Shunsuke Nakamura. "When you are actually confronted with the need to use an AED, having the courage to take action is very important. We, SRF-JRMC, have never had to use an AED during business so far, but we are trained and ready should it ever become necessary."

Hino said that the he anticipates the number of AEDs on their base will continue to increase.

Nakamura and Hino appreciate both commands' efforts to help promote and spread the word about CPR and AED education.

SRF-JRMC：AEDとCPRの普及促進

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

艦船修理廠及び日本地区造修統括本部(SRF-JRMC)では安全部の主催により388名の従業員が心肺蘇生(CPR)トレーニングを修了、自動体外式除細動器(AED)の使用資格を取得したと安全部安全検査職の中村俊介さんは話す。

CPRは突然の心拍停止の状態にある人に施される応急処置である。処置により不整脈を原因とした心拍停止状態にある心臓と脳に、酸素の豊富な血液を送り、脳死と心臓の停止の遅延を促す。また、CPR はAED の使用まで時間をかせぎ心臓を除細動に反応させ易くする。

突然の心肺停止は心臓発作と同じと考えがちだ。ところが医療機器メーカーのクイックメディカル社によると、（症状とその経過に大きな違いがあり）心臓発作は心筋への血液供給が遮断され、心筋の懐死を招く。たいていは胸の痛みを伴うが意識がある。また、心臓発作は重大でしばしば突然の心拍停止を引き起こすこともあり得る。一方、突然の心拍停止は自覚症状もなく心臓発作とは無関係に起こることもあり、蘇生手当てが行われない場合は死亡に至る。

A SRF-JRMC employee learns how to use a Automated External Defibrillator while attending the SRF-JRMC Safety Office CPR training provided by USNH Yokosuka.

Photo courtesy of USNH Yokosuka

CPRトレーニングに参加した日本人従業員がAEDの使用法を習う。

写真提供：海軍病院

「AEDは蘇生率を改善して心室細動状態を正常の心拍に回復する事を可能にします。新型の携帯用のAEDは除細動を必要とする応急処置を多くの人が行えるようになりました。突然の心拍停止後の蘇生率は除細動を行なわずにいると、1分ごとに約7～10パーセント下がります。AEDは救世主です」と在日米海軍(CNFJ)消防隊ドリルマスターの日埜雄平さんは述べた。

AEDの平均価格は30～35万円であり、各部隊が独自に購入し設置をしている。横須賀基地には20以上のAEDが設置されているが、その内8個がSRF-JRMCの保有だ。

5年ほど前から安全部は消防隊と提携してCPRトレーニングを導入。それ以来SRF-JRMCと消防の関係は強くなっている。

「当時のドリルマスターが安全部の数名をCPRインストラクターに認定しました。消防隊は『医療救急法システム』を実施し、救急要請に救急車両と共に出動する役割を担っています。使命成功の観点から、我われは喜んでSRF-JRMC安全部を支援し続けるつもりです。」と日埜さん。

米海軍では作業中に電気を扱う従業員が感電した場合に備え、CPR実施資格の取得が要求されている。

「サービス、無線、兵器、電気工場で電気を使用する作業に従事し、彼らの安全な業務を監視する安全部の従業員はCPR実施資格の取得が必要です。艦船上での業務は少なく、主に建物内で仕事をしていますが、艦船上では潜在的に440ボルトを越える作業もあります。空母の中には4000ボルトを越える高電圧部があると聞いたこともあります」と船舶電池修理工の久保田渉さんは話す。

久保田さんによると自分がインストラクターになるとは夢にも思っていなかったし、上司に推薦されるまでCPRに興味もなかったと言う。また、同席したトレーニングの参加者は自主的に出願した人や、各職場からの推薦を受けてきた人で、人命救助を真剣に考えていたと述べ、こう続けた。「試験で良い点を取り、CPRを習得しAEDの資格を取得しただけではインストラクターにはなれません。一番の難関はプロの教官達の前で講義を行うテストでした。」

「AEDの使用において大事なことは、取り扱い方法の『正しい知識』を持つことです。又、実際に使用しなければいけない場面に遭遇した場合、行動を起こす勇気がとても大事だと思います。ここSRF-JRMCでは業務上でAEDを使用したことが今まで一度もありませんが、いざという時の準備は出来ています。」と中村さんは胸を張った。

基地でのAED設置の増加を日埜さんは期待する。

中村さんと日埜さんはCPRとAEDの普及と教育に対するお互いの部隊に感謝すると言う。